

Chinese A: literature – Standard level – Paper 1
Chinois A : littérature – Niveau moyen – Épreuve 1
Chino A: literatura – Nivel medio – Prueba 1

Monday 21 November 2016 (morning)
Lundi 21 novembre 2016 (matin)
Lunes 21 de noviembre de 2016 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

Instructions to candidates

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Write a guided literary analysis on one passage only. In your answer you must address both of the guiding questions provided.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Rédigez un analyse littéraire dirigée d'un seul des passages. Les deux questions d'orientation fournies doivent être traitées dans votre réponse.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Escriba un análisis literario guiado sobre un solo pasaje. Debe abordar las dos preguntas de orientación en su respuesta.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

Chinese A: literature – Simplified version

Chinois A : littérature – Version simplifiée

Chino A: literatura – Versión simplificada

从下列选文中选取一篇，针对提供的两道启发题加以分析：

1.

父亲的口琴

2005年与妻儿再次回到南太行老家，初夏山野，翠绿妖娆。父亲拉开抽屉，从柜子底层，拿出一个黑色的布包，一层层打开，捧出一只口琴。手牵着儿子，到树影斑驳的院子里，坐在一块红石头上吹奏。我大为惊诧。在此之前，我从来不知，也不会想到，大字不识一个的父亲竟然懂得音乐，用嘴巴吹出美丽的声音。

5 母亲说，父亲给村里放羊的时候，时常带着那只口琴，坐在山坡上吹。我想，那情景要是到了诗人眼里，一定是：青草浩荡，辉映天空，群山连绵，犹如屏障。可爱的羊只似乎飘动的云朵，父亲的姿势像是一尊鲜活的雕塑。口中琴声漫过岩石及其苔藓，草尖和悬崖下的阴影，乃至河谷间淙淙流水与鸟雀们的翅膀。

10 然而，父亲坐在山坡上的样子未必具有美感，琴声未必那么轻盈。那些羊只并非洁白，而是黧黑。河谷间早就没有了流水，鸟雀们的飞翔是为了生存觅食。那时候的父亲，也不过是为了生计。

那时候，父亲吹着，儿子在一边听，一会跃跃欲试。我在旁边看着，蓦然觉得了父亲的丰富。这样的一个人，竟然与高雅美妙的音乐发生过如此紧密的联系，竟然在无人处用一只口琴倾诉内心，排遣寂寞。

15 父亲吹了一首我叫不出名字的曲子，好像是山西民歌。儿子抢过来，呜呜地乱吹一会儿，又给了父亲。父亲说，听爷爷给你吹。说完，便吹起了《朝阳沟》片段——我听得入迷，站在当地，不知是感动，还是惊诧，热泪一下子冲了出来。

20 我想我一定被什么捕获了。长期以来，在我心里，父亲只是一个木讷、本份、孤独、苦难的农民，一个在山野之间劳作大半生，在苦难的风雨中只知道忍耐和吞咽的人，怎么会有如此的雅致兴趣和爱好呢？……

当吹奏之中，除了喂鸡的母亲，一家人都静默无声，站在院子里，父亲的远处和近处，满脸的惊异、欣喜和感动。一曲终了，妻子走到父亲身边，说爸你吹得真好。还教三岁的儿子鼓掌。我看着他们，情绪激越。父亲听了，咧开嘴巴，抖着胡须，呵呵笑了出来。

25 脸上的皱纹一下子消失不见，瘦削的父亲看起来年轻了许多。我请父亲再吹奏一曲。父亲想了想，又甩了甩口琴，双手捧住，吹起了《梁祝》中“化蝶”那一节，乐声起落不止，悲怆与挚爱，绝望与生死，令人寸断柔肠，内心惊雷横冲，思维如潮水奔淌。而到最后，音乐忽然平缓，如乘青草沿坡下滑，如冰层暖流，如泉水浸岸，风吹花开。

30 再一次全场宁静，鸦雀无声，就连不停狂追母鸡的公鸡，苹果树和椿树上鼓噪的蝉，路口的家狗，也都若有所思，静默如斯。我情不自禁地鼓掌，然后是妻子、弟弟和弟媳妇，两个孩子也都学着我们的样子。一时间，父亲被我们的掌声围困，虽然不大，但很整齐，虽然稀少，但很热烈。

35 父亲有些不好意思，低了下脑袋，然后又把口琴甩了甩。摸出一根香烟点着，把手中的口琴向他三岁的孙子递来。儿子似乎接住，翻来覆去地看了好一会儿，放在嘴巴上，鼓着腮帮，却吹不出声音。父亲站起来，说这样那样才能吹出声音。

几天后，父亲的那只口琴一直被孩子当作玩具，想起来吹下，想不起就当成了砸核桃的锤头。父亲看着，也不说什么，咧嘴呵呵笑。有时候帮着孩子们摘核桃和苹果，烧板栗，捉知了和刚出窝儿的小鸟。父亲的口琴，有时候被放在泥地上，锅台边，院门外，门槛上，沾上黑垢，灌了沙子。

40 我们就要返回西北的头天晚上，父亲坐在灯下，一边听我们说话，一边用毛巾擦拭那只口琴，偶尔抬头看看两个在炕上玩耍的孙子孙女，防着他们不小心摔下来。夜深的时候，在妻子建议下，父亲又给我们吹了一曲，竟然是腾格尔的《父亲和我》。这让我们惊诧莫名。父亲坐在炕沿上，嘴唇不住挪动，像是舞蹈。夜色浓郁的乡村黑夜，父亲的琴声悠扬散漫，洋溢着一种催人泪下的哀伤和亲情。我和妻子忍不住流下眼泪，看着

45 专注的父亲，觉得了惭愧和不安。

第二天，太阳还没出来，父亲母亲送我们上车，我使劲抱了抱父亲。父亲没吭声，也没回抱我。车开走的时候，父亲只是脸色忧郁地看看我们，站在原地，哈着腰，不住地挥手。

杨献平，《废墟上的花朵》(2011)

(一) 分析讨论作品的中心思想如何通过“父亲”形象的刻画得以有效地传达。

(二) 分析讨论作者运用何种手法来表现作品中的人物。

2.

楼里的人

楼里的人
原本是喝着井水的人
楼里的人
原本是点着油灯的人
5 楼里的人
原本是鞋底粘满泥巴的人
楼里的人
原本是为城里人盖楼的人

沿着阶梯而上
10 楼里的人
站在从未有过的高度
俯视着陌生的家乡
平原辽阔 草木葱茏
河水泛着神性的光泽
15 眼前的绿 似乎就要漫上窗台
高处的风 像吹过树梢一样
穿过人们的手掌

从更高向远处望去
那些高大的庄稼
20 一幢挨着一幢
在中国的土地上拔节

许烟华，《诗刊》(2011).11

(一) “一幢挨着一幢”的楼代表或象征了什么？它们所带来的变化意味着什么？

(二) 诗人如何运用各种表现手法和修辞手段来传达作品的意图？效果如何？

Chinese A: literature – Traditional version

Chinois A : littérature – Version traditionnelle

Chino A: literatura – Versión tradicional

從下列選文中選取一篇，針對提供的兩道啟發題加以分析：

1.

父親的口琴

2005年與妻兒再次回到南太行老家，初夏山野，翠綠妖嬈。父親拉開抽屜，從櫃子底層，拿出一個黑色的布包，一層層打開，捧出一隻口琴。手牽著兒子，到樹影斑駁的院子裏，坐在一塊紅石頭上吹奏。我大為驚詫。在此之前，我從來不知，也不會想到，大字不識一個的父親竟然懂得音樂，用嘴巴吹出美麗的聲音。

5 母親說，父親給村裏放羊的時候，時常帶著那隻口琴，坐在山坡上吹。我想，那情景要是到了詩人眼裏，一定是：青草浩蕩，輝映天空，群山連綿，猶如屏障。可愛的羊隻似乎飄動的雲朵，父親的姿勢像是一尊鮮活的雕塑。口中琴聲漫過巖石及其苔蘚，草尖和懸崖下的陰影，乃至河谷間淙淙流水與鳥雀們的翅膀。

10 然而，父親坐在山坡上的樣子未必具有美感，琴聲未必那麼輕盈。那些羊隻並非潔白，而是黧黑。河谷間早就沒有了流水，鳥雀們的飛翔是為了生存覓食。那時候的父親，也不過是為了生計。

那時候，父親吹著，兒子在一邊聽，一會躍躍欲試。我在旁邊看著，驀然覺得了父親的豐富。這樣的一個人，竟然與高雅美妙的音樂發生過如此緊密的聯繫，竟然在無人處用一隻口琴傾訴內心，排遣寂寞。

15 父親吹了一首我叫不出名字的曲子，好像是山西民歌。兒子搶過來，嗚嗚地亂吹一會兒，又給了父親。父親說，聽爺爺給你吹。說完，便吹起了《朝陽溝》片段——我聽得入迷，站在當地，不知是感動，還是驚詫，熱淚一下子衝了出來。

20 我想我一定被甚麼捕獲了。長期以來，在我心裏，父親祇是一個木訥、本份、孤獨、苦難的農民，一個在山野之間勞作大半生，在苦難的風雨中祇知道忍耐和吞嚥的人，怎麼會有如此的雅致興趣和愛好呢？……

當吹奏之中，除了餵雞的母親，一家人都靜默無聲，站在院子裏，父親的遠處和近處，滿臉的驚異、欣喜和感動。一曲終了，妻子走到父親身邊，說爸你吹得真好。還教三歲的兒子鼓掌。我看著他們，情緒激越。父親聽了，咧開嘴巴，抖著鬍鬚，呵呵笑了出來。

25 臉上的皺紋一下子消失不見，瘦削的父親看起來年輕了許多。我請父親再吹奏一曲。父親想了想，又甩了甩口琴，雙手捧住，吹起了《梁祝》中“化蝶”那一節，樂聲起落不止，悲愴與摯愛，絕望與生死，令人寸斷柔腸，內心驚雷橫衝，思維如潮水奔淌。而到最後，音樂忽然平緩，如乘青草沿坡下滑，如冰層暖流，如泉水浸岸，風吹花開。

30 再一次全場寧靜，鴉雀無聲，就連不停狂追母雞的公雞，蘋果樹和椿樹上鼓噪的蟬，路口的家狗，也都若有所思，靜默如斯。我情不自禁地鼓掌，然後是妻子、弟弟和弟媳婦，兩個孩子也都學著我們的樣子。一時間，父親被我們的掌聲圍困，雖然不大，但很整齊，雖然稀少，但很熱烈。

父親有些不好意思，低了下腦袋，然後又把口琴甩了甩。摸出一根香煙點著，把手中的口琴向他三歲的孫子遞來。兒子似乎接住，翻來覆去地看了好一會兒，

35 放在嘴巴上，鼓著腮幫，卻吹不出聲音。父親站起來，說這樣那樣才能吹出聲音。

幾天後，父親的那隻口琴一直被孩子當作玩具，想起來吹下，想不起就當成了砸核桃的錘頭。父親看著，也不說甚麼，咧嘴呵呵笑。有時候幫著孩子們摘核桃和蘋果，燒板栗，捉知了和剛出窩兒的小鳥。父親的口琴，有時候被放在泥地上，鍋臺邊，院門外，門檻上，沾上黑垢，灌了沙子。

40 我們就要返回西北的頭天晚上，父親坐在燈下，一邊聽我們說話，一邊用毛巾擦拭那隻口琴，偶爾擡頭看看兩個在炕上玩耍的孫子孫女，防著他們不小心摔下來。夜深的時候，在妻子建議下，父親又給我們吹了一曲，竟然是騰格爾的《父親和我》。這叫我們驚詫莫名。父親坐在炕沿上，嘴唇不住挪動，像是舞蹈。夜色濃鬱的鄉村黑夜，父親的琴聲悠揚散漫，洋溢著一種催人淚下的哀傷和親情。我和妻子忍不住流下眼淚，看著

45 專注的父親，覺得了慚愧和不安。

第二天，太陽還沒出來，父親母親送我們上車，我使勁抱了抱父親。父親沒吭聲，也沒回抱我。車開走的時候，父親祇是臉色憂鬱地看看我們，站在原地，哈著腰，不住地揮手。

楊獻平，《廢墟上的花朵》(2011)

- (一) 分析討論作品的中心思想如何通過“父親”形象的刻畫得以有效地傳達。
- (二) 分析討論作者運用何種手法來表現作品中的人物。

2.

樓裏的人

樓裏的人
原本是喝著井水的人
樓裏的人
原本是點著油燈的人
5 樓裏的人
原本是鞋底粘滿泥巴的人
樓裏的人
原本是為城裏人蓋樓的人

沿著階梯而上
10 樓裏的人
站在從未有過的高度
俯視著陌生的家鄉
平原遼闊 草木蔥蘢
河水泛著神性的光澤
15 眼前的綠 似乎就要漫上窗臺
高處的風 像吹過樹梢一樣
穿過人們的手掌

從更高向遠處望去
那些高大的莊稼
20 一幢挨著一幢
在中國的土地上拔節

許煙華，《詩刊》(2011).11

(一) “一幢挨著一幢”的樓代表或象徵了甚麼？它們所帶來的變化意味著甚麼？

(二) 詩人如何運用各種表現手法和修辭手段來傳達作品的意圖？效果如何？
